EZAUGARRI TEKNIKOEN AGIRIA GARAPENERAKO LANKIDTZEA ZUZENDARIARI LAGUNTZA TEKNIKOA EMATEKO, GARAPENERAKO LANKIDETZA ESPARRUA AURRERA ERAMATEKO.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA ASISTENCIA TÉCNICA A LA DIRECCIÓN GENERAL DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA APLICAR EL MARCO ESTRATÉGICO DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO.

I.- Kontratuaren xedea

Kontratuaren xedea da Garapenerako Lankidetza zuzendariari laguntza teknikoa ematea Garapenerako Lankidetza esparrua aurrera eramateko.

Kontratazio honen bitartez Administrazioa bakarrik behartzen da, esleipendun gertatzen den enpresaren esku uztera ondoren aipatzen diren lanak, Administrazioak berak dituen baliabideekin aurrera eramatea ezinezkoa denean.

I.- Objeto del pliego.

El objeto genérico del contrato es la asistencia técnica a la Dirección General de Cooperación Internacional para aplicar el Marco Estratégico de Cooperación al Desarrollo.

La presente contratación no supondrá más obligación para la Administración que la de encomendar a la empresa adjudicataria la realización de los trabajos descritos, cuando resulte necesaria su realización por medios externos a la Administración.

II.- Bete beharreko zereginen azalpena.

- Gipuzkoako garapenerako lankidetza ekintzak ikusgai egiteko estrategiak proposatu.
- Gizarteko beste erakunde mota ezberdinak aztertu lankidetza proiektuetan parte hartzeko aukera aztertzeko eta Gipuzkoa Cooperarako proiektuak lortu.
- Enpresak lankidetza proiektuetan parte hartzeko aukera aztertu.

II.- Contenido de los servicios.

- Proponer estrategias para la visibilización de las labores de cooperación al desarrollo en Gipuzkoa.
- Estudiar otros tipos de organizaciones de la sociedad para establecer la posibilidad de incorporarlas a proyectos de cooperación e incorporar proyectos a Gipuzkoa Coopera.
- Estudiar la incorporación de las empresas en proyectos de cooperación.

- Gipuzkoako garapenerako lankidetzan enpresa sektorea sartzeko proiektu pilotu bat aurrera eramateko aholkatu.

- Asesorar en la puesta en marcha de un proyecto piloto que permita incorporar al sector empresarial en la cooperación al desarrollo gipuzkoana.

III.- Giza baliabideak eta Teknikoak:

Aipatzen diren lanak behar bezala betetzeko, esleipenduna gertatzen den enpresa behartzen da proiektuari atxikitzea giza, tekniko eta baliabide materiak nahikoak lanak denboraz eta forman egiteko, ondorengo betebeharrekin,

- Proiektuaren arduradun bat izendatuko da. Arduradun horrek gutxienez bi urteko esperientzia behar du garapen lankidetza lanetan.

- Sortzen diren dokumentu eta ekintza guztiak elebidun planteamendua, euskaraz naiz erderaz, izango dute.

III.- Medios humanos y técnicos.

Para la realización adecuada del trabajo descrito la empresa o profesional adjudicataria deberá comprometerse a adscribir al proyecto los medios humanos, técnicos y materiales suficientes para la realización de los trabajos en tiempo y forma, bajo los siguientes requerimientos.

- Designación de persona responsable de proyecto, con experiencia mínima de dos años en la realización de trabajos de asesoramiento en cooperación al desarrollo.

- Todos los documentos y actividades se realizarán con un planteamiento bilingüe en euskera y castellano.

IV.- Lanen ikuskapen eta kontrola:

Esleipendun enpresak erraztu beharko du Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentuari dagozkion eginkizunak ikuskapen eta lanen kontrolean eta horien ondorioz jasotzen dituen oharrak eta gomendioak, jarraian eta zehazki bete beharko ditu.

Kontratuaren jarraipen egokiari begira, esleipendun enpresak txosten bat egin beharko du. Bertan jasoko dira egindako lanak, proiektuaren eboluzioa,eta egokiak diren gomendioak.

IV.- Inspección y control de los trabajos:

La empresa adjudicataria deberá facilitar el ejercicio de las funciones de inspección y control que sobre el desarrollo de los trabajos corresponden al Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deportes, dando estricto cumplimiento a las observaciones y recomendaciones que reciba.

Al objeto de un adecuado seguimiento del contrato, la empresa adjudicataria entregará un informe que se recogerán los trabajos desarrollados, la evolución de los proyectos, así como las recomendaciones que resulten pertinentes.

Era berean eta ordainketa gehigarri eskubiderik gabe, eman beharko ditu beharrezkoak kontsideratzen diren zerbitzuak, kontratua egoki eta dagokion bezala betetzeko. Horien artea: lan edo informazio saioetara etortzea. Betekizun hau mantenduko da kontratuaren bermea epea agortu arte.

Del mismo modo, deberá presentar, sin derecho a pago suplementario, los servicios que se estimen necesarios para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo e informativas. Esta obligación se mantendrá hasta la finalización del periodo de garantía.

V.- Konfidentzialtasuna kontratuaren exekuzioan

V.- Confidencialidad en la ejecución del contrato.

Kontratu honen esparruan egindako lan guztiak sekretuko izaera izango dute. Esleipendun enpresak ezingo du inolaz ere erabili, ez berak ezta hirugarrenei eman ere, kontratatutako lanen datuak edo informazioa, ezta administrazioak emandako dokumentazioa ere.

Todos los trabajos realizados en el ámbito del presente contrato tendrán carácter confidencial, no pudiendo la empresa adjudicataria utilizar para sí ni proporcionar a terceros datos o información alguna de los trabajos contratados, ni de la documentación facilitada por la Administración.

Donostia, 18 de junio de 2021.

Fdo.: Ainhoa Gainberri Txintxurreta.
Kudeaketa teknikaria/ Técnica de Gestión
Dirección Gral. De Cooperación Internacional.